

35 - Will it reach Keisetsu? Kanata's new Impact Shot!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

My name is Chibi Panda!

[00:04] ---

Probability of victory: 99.9%

[00:07] ---

Mini Geargod's chances of victory went up?

[00:10] ---

Why is that?

[00:12] ---

When Gaito uses the power of Overturn to end his opponent's turn, he can't attack during his next turn!

[00:18] ---

On top of that, Gaito has zero cards in his hand!

[00:21] ---

I hate to say it, but he has no chance of winning!

[00:24] ---

If Mini Geargod's numbers are correct...

[00:26] ---

Gaito has a one in a thousand chance of winning.

[00:29] ---

What?

[00:30] ---

So in one thousand fights, he can only win one?

[00:34] ---

This is just too awful!

[00:36] ---

But even so, Gaito...

[00:39] ---

Won't give up on victory!

[00:41] ---

Destiny!

[00:43] ---

Grant me victory!

[00:45] ---

Draw! Charge...

[00:48] ---

And!

[00:49] ---

Draw!

[00:51] ---

Gaito Kurouzu gives it
his all as he draws...

[00:53] ---

But no matter what monster he draws,
he can't attack during this turn!

[00:57] ---

Even if I can't attack directly,
effect damage will still be effective!

[01:02] ---

The card I drew is the spell Void Slasher.

[01:06] ---

If my opponent has more than 5 cards
in the drop zone, it does 1 damage.

[01:10] ---

If it's more than 10 cards,
it does 3 damage.

[01:13] ---

Now, count them!

[01:14] ---

The cards that fell into your drop zone!

[01:17] ---

Response to query.

[01:20] ---

Number of cards in drop zone...

[01:23] ---

Twelve cards.

[01:25] ---

Probability of victory: 0%

[01:29] ---

I cast! Void Slasher!

[01:34] ---

Your destiny is defeat!

[01:37] ---

We infiltrated Grimoire Park, and a bunch
of Mini Geargods appeared before us!

[01:42] ---

But Gaito and Abygale faced them in
a Buddyfight, and defeated them!

[01:47] ---

The guy that we thought was Wisdom...

[01:52] ---

Was actually Sakate in disguise!

[01:55] ---

Hey! Don't you run away from us!

[03:29] ---

Damn... where did Sakate disappear to?

[03:33] ---

He's definitely somewhere within this park.

[03:35] ---

But it's so big, we can't
cover the entire area.

[03:37] ---

But if we capture Sakate,
we'll know where Wisdom is!

[03:42] ---

Look! Over there!

[03:45] ---

Is that Sakate?

[03:47] ---

Damn!

[03:49] ---

Gaito and Abygale are going after him!

[03:51] ---

Let's follow them too!

[03:53] ---

He's not getting away!

[03:57] ---

I'm going to blow him away!

[03:59] ---

Batzz! Don't leave me behind!

[04:00] ---

We're going to go after Sakate too!

[04:02] ---

Okay!

[04:04] ---

You told me that I could do
whatever I liked, didn't you?

[04:08] ---

And yet you give that jerk
Grimoire special treatment...

[04:12] ---

And you send that weird Long

guy over to the park...

[04:15] ---

Depending on your explanation, I might have to give you a piece of my mind.

[04:30] ---

Will it reach Keisetsu?
Kanata's new Impact Shot!

[04:35] ---

I am not without perception.

[04:37] ---

I have seen how diligently you have worked until now...

[04:39] ---

Your Buddyfights, and your loyalty to me.

[04:43] ---

I acknowledge all of these.

[04:45] ---

Then why...

[04:46] ---

I also know that, given your abilities, you could easily be the most powerful of my Chaos Three.

[04:53] ---

The most powerful of the Chaos Three?

[04:56] ---

That's right.

[04:58] ---

In order to accomplish the great task ahead, I need your assistance.

[05:02] ---

I want you to lend me your strength.

[05:06] ---

You are the only one who can master Demonic Descent Sword of the King, Laevateinn.

[05:15] ---

And now...

[05:17] ---

Keisetsu of the Sword Arts.
There's something that only you can do for me.

[05:32] ---

Oh! He's landing!

[05:36] ---

Hey, isn't this...

[05:38] ---

Yeah. It's the Chaos Control Company's headquarters.

[05:41] ---

That means...

[05:42] ---

Wisdom must be here!

[05:49] ---

Sakate went into this building.

[05:52] ---

All right!

[05:53] ---

Wait, wait, wait!

[05:54] ---

Don't be too hasty, Gao!

[05:56] ---

This is the bad guys' HQ.

[05:57] ---

That's right! Who knows what traps they've set for us?

[06:01] ---

Good point.

[06:02] ---

What's that got to do with anything?

[06:05] ---

Leave it to me!

[06:07] ---

H-Hey! Big Boss!

[06:09] ---

Didn't you hear what we said?

[06:11] ---

Calm down, Bazz!

[06:16] ---

Big Boss...

[06:20] ---

Welcome to the Chaos Control Company.

[06:24] ---

I'm the company's
spokesperson, Christine Goto.

[06:30] ---

This is their evil lair?

[06:32] ---

Pardon?

[06:33] ---

This looks like a normal business office.

[06:37] ---

Yeah.

[06:38] ---

No, this might be a false front.

[06:41] ---

That's right. This lady might be
Sakate in disguise again.

[06:46] ---

Um...

[06:47] ---

Is there something on my face?

[06:50] ---

Hey! Gao!

[06:51] ---

Kuguru, see her face? Could you...

[06:54] ---

What!

[06:57] ---

Um...

[06:58] ---

Uh, excuse me for this.

[07:03] ---

She's for real!

[07:04] ---

I'm sorry!

[07:05] ---

We're so sorry. This guy
thought you might be a fake...

[07:08] ---

You were the one who said that!

[07:11] ---

I assume you're here to take a tour?

[07:14] ---

Huh? A tour?

[07:15] ---

No, we...

[07:17] ---

Yes, that's right.

[07:18] ---

We're here for a tour of the company.

[07:21] ---

Kanata?

[07:22] ---

This way, we'll have a better
chance of exploring further.

[07:25] ---

I get it!

[07:25] ---

Great job, Kanata!

[07:28] ---

The Chaos Control Company is always working
towards a better future for humans and monsters.

[07:33] ---

We've developed many different apps in

the hopes of contributing to society.

[07:37] ---

Thanks to our technology that utilizes the life energy of monsters to the fullest...

[07:42] ---

We've been able to make rapid progress in supporting top companies around the globe.

[07:48] ---

This is stupid.

[07:49] ---

Let me fight already!

[07:52] ---

If that's what you're interested in, our company's Monster Health Check app is perfect for you!

[07:59] ---

In this room, you can try out the training app that our company has developed.

[08:03] ---

By equipping an attachment pre-loaded with our app,

[08:07] ---

you can automatically control the amount of exercise that your monster requires.

[08:11] ---

Oh, I see. So that's how that works.

[08:14] ---

This is no time to be impressed.

[08:16] ---

That's right! We don't have time for this sort of thing.

[08:20] ---

Batzz! I think that's enough.

[08:26] ---

Big Boss!

[08:27] ---

See? I told you so!

Are you okay?

[08:29] ---

Breaking this easily...
what a wimpy machine!

[08:32] ---

Gentlemen.

[08:33] ---

Wisdom!

[08:35] ---

How are you enjoying our latest apps?

[08:39] ---

Have you been monitoring
us this whole time?

[08:42] ---

If you wish to meet with me personally...

[08:45] ---

You must defeat Keisetsu
of the Sword Arts.

[08:47] ---

If you win, I will invite
you to a dinner with me.

[08:51] ---

Did he say Keisetsu?

[08:52] ---

You've got to be kidding me!

[08:54] ---

This Buddyfight match will be a Demonstration
Fight sponsored by the Chaos Control Company,

[09:00] ---

and will be broadcast all over the world.

[09:12] ---

Come on. Let's Buddyfight already.

[09:15] ---

Gao Mikado.

[09:16] ---

Sorry, bud!

[09:17] ---

I'm not the one you'll be
Buddyfighting today.

[09:19] ---

What?

[09:20] ---

Keisetsu! I'm your opponent!

[09:23] ---

Is that so. Even after that beating
you took, you still don't get it?

[09:26] ---

I'm just going to slice you apart again.

[09:29] ---

I'm up for the challenge.

[09:30] ---

We've become even stronger.

[09:32] ---

This time, it's different!

[09:34] ---

What's different?

[09:35] ---

You'll find out when we Buddyfight.

[09:38] ---

Wherever there are Buddyfights,
you'll find Paruko Nanana!

[09:41] ---

Today, we've been invited here by
the Chaos Control Company

[09:45] ---

to do a world-wide live broadcast
of this Demonstration Fight!

[09:52] ---

World Buddy Masters runner-up! Will the
No Damage Fighter make his comeback?

[09:56] ---

It's Kanata Ozora!

[09:58] ---

His opponent has been called the Chaos
Company's most powerful Buddyfighter by many!

[10:02] ---

It's Keisetsu of the Sword Arts!

[10:05] ---

Kanata and Keisetsu are
both so determined!

[10:08] ---

Show him what you can do, Kanata! Athora!

[10:10] ---

Show him how you Buddyfight!

[10:12] ---

I am the Sword Sage

[10:13] ---

With a thousand legends born
from ten thousand battlefields!

[10:16] ---

The strongest swordsman and the
bearer of a million demonic swords!

[10:19] ---

Luminize!

[10:20] ---

Lord of Sabers!

[10:22] ---

Kick off to the far reaches of space!

[10:24] ---

Right now, our brilliance exceeds
even the Milky Way Galaxy!

[10:27] ---

Luminize, Dragon Sentinels!

[10:31] ---

Buddy...fight!

[10:33] ---

Raise the flag!

[10:35] ---

Legend World.

[10:37] ---

Star Dragon World!

[10:40] ---

Now, who will be the winner?

[10:42] ---

Kanata Ozora or Keisetsu?

[10:43] ---

First move goes to Keisetsu!

[10:46] ---

I'm going to be the winner.

[10:48] ---

Charge and... draw!

[10:53] ---

Buddy Equip.

[10:55] ---

Demonic Descent Sword of
the King, Laevateinn!

[10:57] ---

Okay, my master.

[11:01] ---

This time, I won't lose!

[11:03] ---

The results will be the same.

[11:05] ---

Laevateinn!

[11:06] ---

Keisetsu suddenly deals
2 damage to Kanata Ozora!

[11:10] ---

Dammit!

[11:10] ---

Next turn, he's sure to use his Overkill.

[11:13] ---

You're right.

[11:14] ---

Kanata!

[11:15] ---

My turn.

[11:16] ---

Draw. Charge and draw!

[11:20] ---

I call Blue Crystal Dragon,
Kalvados to the center.

[11:24] ---

Kalvados has arrived!

[11:26] ---

I cast Enhancement to increase
my gauge by 1 and draw one card.

[11:30] ---

I call Flying Crystal Dragon,
Sheldre to the left!

[11:34] ---

This time, I shall appear
before you in this form.

[11:36] ---

Kanata Ozora uses Sheldre's effect to add
one item to his hand cards from his deck!

[11:41] ---

I equip! Crystal Greaves!

[11:45] ---

Now, it's kick-off time!

[11:46] ---

Crystal Greaves?

[11:48] ---

Must be a new item!

[11:50] ---

Due to Crystal Greaves' effect, Kalvados in
the center gains 2000 power and 2000 defense.

[11:57] ---

And his abilities cannot be nullified!

[11:59] ---

He's powering up Kalvados and shoring up
his defenses. That must be his strategy.

[12:03] ---

Yeah!

[12:04] ---

Sheldre! Attack the fighter!

[12:07] ---

Dance! Suivre Powder!

[12:12] ---

Kalvados! Attack the fighter!

[12:13] ---

Dammit!

[12:14] ---

Be destroyed!

[12:20] ---

Keisetsu takes all of Kanata Ozora's
attacks and retains all his hand cards!

[12:25] ---

Kanata Ozora's turn is over!

[12:27] ---

Do you really think that's
enough to defeat me?

[12:30] ---

To be honest, I'm disappointed.

[12:33] ---

As long as I have Laevateinn,
it's impossible for me to be defeated.

[12:37] ---

And if you don't have that sword...

[12:39] ---

Are you weak?

[12:41] ---

Shut up.

[12:42] ---

This time, I'm going to make sure
you can't talk back to me anymore.

[12:45] ---

Draw!

[12:47] ---

Charge and draw!

[12:50] ---

I don't need any monsters!

[12:51] ---

Demonic Descent Sword of the King!

[12:56] ---

Laevateinn!

[12:59] ---

Overkill!

[13:02] ---

Pay 1 gauge and discard one hand card to
check the top five cards in your deck,

[13:07] ---

and equip up to three items at no cost!

[13:10] ---

Come at me, Keisetsu!

[13:13] ---

Fabricated Sword of the King,
Eckesachs Replica!

[13:15] ---

Sword of the King, Excalibur!

[13:17] ---

Immortal Sword of the King, Durandal!

[13:19] ---

And this!

[13:21] ---

I cast!

[13:22] ---

Heroic Tale!

[13:23] ---

My gauge increases by 4!

[13:25] ---

And additionally, I equip these
two items from my hand cards.

[13:28] ---

Fabricated Sword of the
King, Armas Replica.

[13:30] ---

Fabricated Sword of the
King, Nagelring Replica!

[13:33] ---

Kanata, I'm going to use Laevateinn and
slice you apart as many times as I want!

[13:42] ---

Keisetsu has equipped an astounding
six items in the blink of an eye!

[13:46] ---

That makes him a Six
Sword-style swordsmaster!

[13:48] ---

Kanata has Kalvados in his center,
with a defense of 8000, but...

[13:52] ---

His opponent has Excalibur,
which has Double Attack!

[13:56] ---

Look at him, lining up those sticks again!

[13:58] ---

Your monster's in my way...
so I'll slice it in half!

[14:01] ---

Laevateinn!

[14:03] ---

Revive with Soulguard!

[14:05] ---

This next blow will end you!

[14:07] ---

Kalvados is all out of soul cards
and can't revive again!

[14:10] ---

Next, I'll use this one and this one.

[14:13] ---

Now he's doing a link attack!

[14:15] ---

I'll slice you to ribbons!

[14:17] ---

I cast!

[14:18] ---

Brush Upper!

[14:20] ---

He blocks with a counter spell!

[14:22] ---

Then I'll use this!

[14:25] ---

Once again, he does a link attack
with Eckesachs and Durandal!

[14:29] ---

I cast!

[14:30] ---

Brush Upper!

[14:31] ---

He blocks again!

[14:33] ---

But the attacks keep coming!

[14:35] ---

This time, Kanata Ozora
doesn't make a move!

[14:39] ---

Then I won't hold back
slicing him in half!

[14:42] ---

This is bad!

[14:45] ---

Excalibur!

[14:48] ---

Finally, Kanata Ozora's Kalvados
has been destroyed!

[14:51] ---

He desperately held off the attacks with
defense spells, but is this the end for him?

[14:55] ---

Double Attack.

[14:57] ---

Excalibur!

[14:59] ---

Now all I have to do is use this and...

[15:04] ---

Nagelring!

[15:06] ---

My turn is over.

[15:08] ---

Keisetsu unleashed wave after wave of attacks!

Can Kanata Ozora turn the tide?

[15:13] ---

I hope you learned your lesson.

[15:15] ---

Now do you understand?

[15:17] ---

Master Wisdom gave me Laevateinn,
and she's the most powerful card there is!

[15:20] ---

You never know what will
happen during a Buddyfight.

[15:24] ---

And besides...

[15:25] ---

If I beat you, are you going to ask for
Wisdom to give you another strong card?

[15:29] ---

You've convinced yourself that Wisdom
is the one who made you strong, but...

[15:34] ---

But is that really the truth? Keisetsu...

[15:38] ---

Lecture me after you defeat me!

[15:41] ---

Athora, we're going to win this
Buddyfight no matter what!

[15:43] ---

Yeah! Of course!

[15:45] ---

Draw! Charge and...

[15:50] ---

Draw!

[15:52] ---

I Buddy call Heavenly Crystal Dragon,
Aldo Athora to the center!

[15:56] ---

Kanata has me on his side!

[16:03] ---

Now that I'm here, I won't let
you lay another finger on Kanata!

[16:09] ---

Heavenly Crystal Dragon, Aldo Athora?

[16:12] ---

That's right. Athora realized his
own weakness, and evolved!

[16:16] ---

Athora! Attack the fighter!

[16:19] ---

Prismatic Maser Rain!

[16:26] ---

Double Attack!

[16:27] ---

Keisetsu!

[16:28] ---

I was able to evolve because I wanted you to understand Kanata's feelings!

[16:33] ---

I cast!

[16:34] ---

Bloody Holy Grail!

[16:36] ---

Your attacks have zero effect on me!

[16:39] ---

Due to Bloody Holy Grail's effect, I add Fabricated Sword, Caladbolg Replica to my hand cards from the drop zone!

[16:45] ---

At this point, Kanata Ozora's turn ends!

[16:48] ---

With Aldo Athora in his center and only two hand cards, will he be able to defend his remaining 6 life?

[16:53] ---

The outcome of the match is clear now.

[16:56] ---

I still have 6 life. In short, you can't hit me with Cristiano Crystal Shoot during my turn.

[17:03] ---

So I win!

[17:04] ---

No! This time I'm going to win!

[17:07] ---

Kanata. Athora.

[17:08] ---

Show us all your true feelings!

[17:11] ---

You have to win, no matter what!

[17:14] ---

Draw!

[17:16] ---

Charge...

[17:17] ---

And draw!

[17:18] ---

I cast! Symbol Gard!

And I draw two cards!

[17:22] ---

I equip all of my remaining hand cards.

[17:25] ---

Two of Fabricated Sword, Armas Replica.

[17:28] ---

Two of Fabricated Sword,
Caladbolg Replica.

[17:31] ---

Four additional swords?

[17:32] ---

That means...

[17:36] ---

Ten Sword-style, complete.

[17:39] ---

T-T-T-Ten Sword-style?

[17:41] ---

You've got to be kidding me, Stick Man!

[17:44] ---

What do you think?

[17:45] ---

This is what Master Wisdom
has granted me...

[17:48] ---

The ultimate strength!

[17:50] ---

I'll slash you apart!

[17:52] ---

Standby and attack.

[17:54] ---

Aldo Athora!

[17:55] ---

Let's do this!

[17:57] ---

Heavenly Crystal Dragon!

[18:02] ---

Aldo Athora!

[18:06] ---

Overturn!

[18:09] ---

Aldo Athora's Overturn costs one hand
card and 1 gauge. And during this turn...

[18:14] ---

He can't be destroyed by any attack!

[18:16] ---

What?

[18:18] ---

Here it is!

[18:19] ---

Aldo Athora's Overturn!

[18:21] ---

And due to his Overturn's effect,
you take 1 damage for every attack.

[18:28] ---

It's no use. I've got Caladbolg Replica.

[18:33] ---

What does that mean?

[18:34] ---

Caladbolg reduces any
non-attack damage by 1.

[18:38] ---

Aldo Athora's effect damage
can't do a thing to me.

[18:43] ---

No way!

[18:44] ---

This is my...

[18:46] ---

True power!

[18:49] ---

And are you satisfied with that?

[18:53] ---

Am I satisfied?

[18:55] ---

Don't be ridiculous!

[18:56] ---

I used to belong somewhere...

[18:58] ---

And you took it away from me!

[19:01] ---

Kanata agonized over that.

He felt terrible!

[19:04] ---

During that Buddyfight...

[19:06] ---

He changed you.

[19:11] ---

Master Wisdom is the one who changed me.

[19:14] ---

He made me...

[19:14] ---

Into the most powerful Buddyfighter!

[19:17] ---

You're wrong!

[19:18] ---

Wisdom is just using you...

[19:19] ---

Using your abilities!

[19:22] ---

Why can't you try and understand that?

[19:25] ---

How can someone like you...

[19:28] ---

Understand...

[19:29] ---

Anything...

[19:31] ---

About Master Wisdom?

[19:33] ---

A-Amazing! A true wall of defense!

[19:35] ---

Not even Keisetsu's twelve consecutive attacks can destroy Aldo Athora!

[19:43] ---

I guess I can't defeat you during this turn.

[19:46] ---

But I've got three Armas, which can block the opponent's attacks.

[19:51] ---

And you can't use Aldo Athora's Overturn any more!

[19:56] ---

I win!

[19:57] ---

Acknowledge it, Kanata Ozora!

[19:59] ---

What a disaster!

[20:01] ---

Kanata only has one hand card left! He can't defend himself!

[20:04] ---

This is really bad!

[20:06] ---

Is this Kanata's destiny?

[20:08] ---

Final Phase.

[20:10] ---

What?

[20:12] ---

Whoa! Kanata Ozora has declared

Final Phase during his opponent's turn!

[20:16] ---

I thought I already told you.

[20:18] ---

I've got 6 life.

[20:19] ---

Your Cristiano Crystal Shoot can't...

[20:22] ---

Keisetsu. Please, accept this.

[20:25] ---

Our new impact!

[20:28] ---

Crystal Greaves' ability, activate.

[20:30] ---

When the opponent's Final Phase begins,
two cards from my drop zone are added to my gauge.

[20:34] ---

What is he planning on doing?

[20:37] ---

I have put all my feelings
into this one strike.

[20:41] ---

I cast!

[20:42] ---

This impact...

[20:43] ---

Takes every attack from my
opponent's cards during this turn...

[20:47] ---

And deals 1 point of damage for
each attack, plus 2 more damage!

[20:50] ---

Direct!

[20:55] ---

Dynamic!

[20:58] ---

Diamond!

[21:01] ---

Overhead!

[21:06] ---

14 damage?!

[21:14] ---

Game End!

Winner, Kanata Ozora!

[21:17] ---

Keisetsu.

[21:18] ---

Damn it...

[21:20] ---

I can't believe I lost to you again...

[21:22] ---

It's thanks to you that
we got this strong.

[21:26] ---

And now it's your turn!

[21:28] ---

We lost to you before.

[21:31] ---

We were so upset!

[21:33] ---

But I became stronger
because I lost to you.

[21:37] ---

What, are you saying you want
to be defeated by me again?

[21:41] ---

That's exactly right, Keisetsu.

[21:43] ---

Gao?

[21:44] ---

We Buddyfighters...

[21:47] ---

We win, we lose, and we raise each
other up and become stronger.

[21:54] ---

Once you lose, it's all over.

[21:56] ---

If I didn't win...
nobody would even care about me.

[22:01] ---

Keisetsu!

[22:02] ---

I don't believe that's true.

[22:04] ---

I want to have many,
many more Buddyfights with you!

[22:09] ---

Next time, I'll win.

[22:11] ---

Just you wait, Kanata...

[22:13] ---

Yeah! I'll be looking forward to it!

[22:17] ---

Ladies and gentlemen.

[22:19] ---

Let us applaud this
spectacular Buddyfight match!

[22:23] ---

The Chaos Control Company will continue to support
a bright future for Buddyfighters and monsters.

[22:30] ---

Dear victors.

[22:32] ---

I await you in my room.

[22:35] ---

Wisdom!

[22:41] ---

This is today's most powerful card!

[22:43] ---

Direct Dynamic Diamond Overhead!!

[22:47] ---

Cast during your
opponent's Final Phase,

[22:49] ---

it deals one point of damage for each
time your opponent attacks, plus two!

[22:54] ---

Use it in combination with Aldo Athora's Overturn,
and decide the match in one strike!

[22:57] ---

Now, which one is today's
most powerful card?

[23:06] ---

The correct answer is,
the card on your left!

[24:40] ---

Batzz. There's something
I just have to ask Wisdom.

[24:44] ---

Why is he trying to desecrate
Buddyfight like this?

[24:48] ---

Next episode: CHAOS
Transcendant, Geargod ver. 099

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:34:34 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:34:34 UTC by whimsee